附件 **Annex**

第六輪「防疫抗疫基金」（基金）措施 Measures for the sixth round of Anti-epidemic Fund (AEF)

(措施詳情見附錄 See **Enclosure** for detailed measures)

	第六輪「防疫抗疫基金」（基金）措施 **Measures for the sixth round of Anti-epidemic Fund (AEF)**	個人受惠者 **Individual beneficiaries**	受惠處所/團體 **Premise/group beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
1.	為需關閉或經營受收緊社交距離措施大幅限制的行業提供援助（20 項措施） Relief for premises that are required to be closed or their business significantly restricted by the tightening of social distancing measures (20 measures)	不適用 **NA**	**47 000**	**5,144**
2.	為受疫情重創和間接受收緊社交距離措施影響的行業提供援助（14 項措施） Relief for businesses that are hard hit by the pandemic and indirectly affected by the tightening of social distancing measures (14 measures)	不適用 **NA**	**20 000** **（以及約 40 000 輛車輛/艘船隻）** **(and around 40 000 vehicles/vessels)**	**3,189**
3.	為受重創行業的僱員和從事有關工作的人士，以及一直為抗疫作出貢獻的前線人員提供支援（12 項措施） Support for employees and individuals working in the hard-hit business and frontline staff who have been making contributions to anti-epidemic efforts (12 measures)	**420 000**	不適用 **NA**	**4,365**
4.	為短期/短暫失業人士提供支援（2 項措施） Support for the short-term/temporary unemployed (2 measures)	**330 000**	不適用 **NA**	**9,600**
	總計（48 項措施） **Grand-total (48 measures)**	**750 000**	**67 000**	**22,298**
	連同約百分之二十應急款項 **With around 20% Contingency**			**27,000** **($27 billion)**

附錄
Enclosure

表一. 為需關閉或經營受收緊社交距離措施大幅限制的行業提供援助

Table 1. Relief for premises that are required to be closed or their business significantly restricted by the tightening of social distancing measures

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
1. 餐飲處所資助計劃（食物及衞生局） Catering Business Subsidy Scheme (Food and Health Bureau)			
(a) 以下四類合資格的食物業牌照持牌人 – (i) 普通食肆； (ii) 小食食肆； (iii) 水上食肆；及 (iv) 工廠食堂。 The following four types of holders of relevant food licences – (i) General restaurant; (ii) Light refreshment	每位營運中的相關食物業牌照持牌人按其持牌處所面積可獲發一次性資助 Each holder of the relevant food licences in operation is eligible for a one-off subsidy according to the licensed area of its premises **持牌處所面積 Licensed area** / **資助額 Level of subsidy** 不超過 100 平方米 Not exceeding 100m^2 — $100,000 100 平方米以上至 200 平方米 >100m^2 – 200m^2 — $200,000 200 平方米以上至 400 平方米 >200m^2 – 400m^2 — $300,000	約 19 000 個持牌餐飲處所及約 1 000 個熟食／小食攤檔經營者 Some 19 000 licensed catering outlets and about 1 000 cooked food/light refreshment stall operators	3,530

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
restaurant; (iii) Marine restaurant; and (iv) Factory canteen.	400 平方米以上至 700 平方米 >400m^2 – 700m^2 $400,000 700 平方米以上 >700m^2 $500,000		
(b) 卡拉OK場所、夜總會及酒吧／酒館 Karaoke establishments, nightclubs and bars/pubs	每間按照指示須關閉整個持牌處所範圍的餐飲處所可**額外**獲發50,000元的一次性資助 Each catering outlet directed to close whole of its licensed premises is eligible for an **additional** one-off subsidy of $50,000		
(c) 食環署街市內的熟食／小食攤檔承租人，以及在公營屋邨持有小販牌照經營熟食的攤檔承租人 Cooked food/light refreshment stall tenants in FEHD markets, as well as cooked food stall tenants holding a hawker licence and operating in a public housing development	50,000 元的一次性資助 A one-off subsidy of $50,000		

<table>
<tr><th>措施
Measure</th><th>資助金額
Level of Subsidy</th><th>受惠者
Beneficiaries</th><th>總承擔額
（百萬元）
Total Financial Commitment
($ million)</th></tr>
<tr><td>(d) 美食廣場
Food courts</td><td>每位合資格並營運中的食物製造廠牌照持牌人按其持牌處所面積可獲發一次性資助
Each licensee of eligible licensed food factories in operation is eligible for a one-off subsidy according to the licensed area of its premises
<table><tr><th>持牌處所面積
Licensed area</th><th>資助額
Level of subsidy</th></tr><tr><td>不超過 20 平方米
Not exceeding $20m^2$</td><td>$20,000</td></tr><tr><td>20 平方米以上至 60 平方米
$>20m^2 – 60m^2$</td><td>$50,000</td></tr><tr><td>60 平方米以上
$>60m^2$</td><td>$100,000</td></tr></table></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>2. 商營浴室牌照持有人資助計劃（食物及衞生局）
Commercial Bathhouse Licence Holders Subsidy Scheme (Food and Health Bureau)</td><td>為每間商營浴室發放一筆過 100,000 元資助
A one-off subsidy of $100,000 for each commercial bathhouse</td><td>約 50 間商營浴室
Around 50 commercial bathhouses</td><td>5</td></tr>
<tr><td>3. 美容院、按摩院及派對房間</td><td>為每間受影響的美容院或按摩院處所，按其在該處所工作的員</td><td>11 000 間美容院及</td><td>636</td></tr>
</table>

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
資助計劃 2022（政務司司長辦公室） Subsidy Scheme for Beauty Parlours, Massage Establishments and Party Rooms 2022 (Chief Secretary for Administration's Office)	工人數發放一次性分三個層階的津貼（金額分別為 30,000 元、60,000 元及 100,000 元），連鎖美容／按摩院可獲得最多 300 萬元的資助；向每間受影響的派對房間和每艘出租遊樂船發放一次性 40,000 元的津貼 A one-off tiered subsidy (at $30,000, $60,000 and $100,000) to each affected premises of beauty parlour or massage establishment, depending on the number of workers in the premises, and subject to a cap of $3 million for each beauty/massage chain; a one-off subsidy at $40,000 to each affected party room and pleasure vessel let for hire or reward	按摩院、550 間派對房間和 900 艘出租遊樂船 11 000 beauty parlours and massage establishments, 550 party rooms and 900 pleasure vessels let for hire or reward	
4. 髮型屋及理髮店資助計劃（政務司司長辦公室） Subsidy Scheme for Hair Salons and Barber Shops (Chief Secretary for Administration's Office)	為每間受影響的髮型屋或理髮店，按其在該處所工作的員工人數發放一次性分三個層階的津貼（金額分別為 15,000 元、30,000 元及 50,000 元），連鎖髮型屋／理髮店可獲得最多 150 萬元的資助 A one-off tiered subsidy (at $15,000, $30,000 and $50,000) to each affected premises of hair salon or barber shop, depending on the number of workers in the premises, and subject to a cap of $1.5 million for each hair salon/barber shop chain	4 200 間髮型屋及理髮店 4 200 hair salons and barber shops	126
5. 電影院資助計劃（商務及經濟發展局） Cinemas Subsidy Scheme (Commerce and Economic	向作商業營運、持公共娛樂場所牌照的電影院提供一次性資助，資助額為每塊銀幕 100,000 元，每條院線最多可獲 300 萬元資助 A one-off subsidy of $100,000 per screen to each cinema licensed	約 64 間電影院 About 64 cinemas	20

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
Development Bureau)	as a place of public entertainment with commercial operation. The maximum subsidy for a cinema circuit is $3 million		
6. 提供一次性特惠金予因取消 2022 年香港花卉展覽而受影響的商業攤位檔主（民政事務局） One-off ex-gratia payment for the successful commercial stall operators of Hong Kong Flower Show 2022 (Home Affairs Bureau)	為每個檔戶提供一次性 $5,000 元特惠金 A one-off ex-gratia payment of $5,000 for each stall operator	約 33 位獲許可人 About 33 licensees	0.2
7. 體育處所資助計劃（民政事務局） Sports Premises Subsidy Scheme (Home Affairs Bureau)	向每所合資格的體育處所發放一次性 100,000 元的津貼 A one-off subsidy of $100,000 to each eligible sports premises	約 200 個處所 About 200 premises	20
8. 健身中心資助計劃（民政事務局） Fitness Centre Subsidy Scheme (Home Affairs Bureau)	向每所合資格的健身中心，按其處所面積發放一次性的津貼 A one-off subsidy to each eligible fitness centre based on the area of the centre 中心面積 Centre Area — 資助額 Level of Subsidy 500 平方米或以下 — $100,000	約 1 900 所中心 About 1 900 centres	251

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
	500 m^2 or below 500 平方米以上 $200,000 Exceed 500 m^2		
9. 會址資助計劃（民政事務局） Club-house Subsidy Scheme (Home Affairs Bureau)	向每位持有合格證明書的會址持有人發放 100,000 元的津貼，以及向同時在會址內有經營卡拉 OK、夜總會或酒吧／酒館的會址發放 50,000 元額外津貼 A subsidy of $100,000 to each holder of a Certificate of Compliance, plus a further subsidy of $50,000 for those who also operate karaoke establishment, nightclub or bar/pub in their club-houses	約 570 位 合格證明書持有人 About 570 holders of a Certificate of Compliance	70
10. 公眾娛樂場所牌照持有人資助計劃（民政事務局） Places of Public Entertainment Licence (PPEL) Holder Subsidy Scheme (Home Affairs Bureau)	向每位公眾娛樂場所牌照持有人發放 100,000 元；以及向每位臨時公眾娛樂場所牌照持有人發放 20,000 元 A subsidy of $100,000 to each PPEL holder and $20,000 to each temporary PPEL holder	約 210 個公眾娛樂場所牌照及約 360 個臨時公眾娛樂場所牌照的持有人 About 210 PPEL holders and 360 temporary PPEL holders	28
11. 遊戲機中心資助計劃（民政事務局） Amusement Game Centres Subsidy Scheme (Home	向每位遊戲機中心營運者發放 100,000 元 A subsidy of $100,000 to each amusement game centre operator	約 240 位營運者 About 240 operators	24

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
Affairs Bureau)			
12.康體用地資助計劃（民政事務局） Sports and Recreational Sites Subsidy Scheme (Home Affairs Bureau)	向受影響的營運者就其每幅政府土地上提供的康樂及體育設施發放一次性 100,000 元的津貼 A one-off subsidy of $100,000 to the operator of sports and recreational facilities on each affected government site	約 80 個營運者 About 80 operators	8
13.遊樂場所牌照持有人資助計劃（民政事務局） Places of Amusement Licence Holders Subsidy Scheme (Home Affairs Bureau)	向每位持牌人發放 100,000 元的津貼 A subsidy of $100,000 to each licensee	60 位持牌人 60 licensees	6
14.麻將／天九牌照持有人資助計劃（民政事務局） Mahjong/Tin Kau Licence Holder Subsidy Scheme (Home Affairs Bureau)	向每位持牌人士發放 100,000 元的津貼 A subsidy of $100,000 to each licensee	約 70 個麻將／天九牌照持有人 About 70 Mahjong/Tin Kau licence holders	7
15.藝術文化界資助計劃 （向表演藝術團體提供資助）（民政事務局） Arts and Culture Sector	向每個合資格的表演藝術團體提供 80,000 元一次性資助 A one-off subsidy of $80,000 for each eligible performing arts groups	約 120 個表演藝術團體 About 120 performing arts	10

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
Subsidy Scheme (Subsidy to performing arts groups) (Home Affairs Bureau)		groups	
16. 向舉辦流行音樂會的演出業公司提供資助（民政事務局） Provision of Subsidy to Companies in the Performing Industry which Organise Pop Concerts (Home Affairs Bureau)	向每間合資格的演出業公司提供 100,000 元一次性資助 A one-off subsidy of $100,000 for each eligible company of the performing industry	約 100 間 About 100	10
17. 支援幼兒中心（勞工及福利局） Support for Child Care Centres (CCC) (Labour and Welfare Bureau)	為幼兒中心提供津貼金，以每名接受全日服務的幼兒 4,000 元及每名接受半日服務的幼兒 2,000 元為計算基準 A subsidy for each CCC calculated at the rate of $4,000 per full-day enrolment and $2,000 per half-day enrolment	約 555 間資助及非資助幼兒中心 About 555 aided and non-aided child care centres	68
18. 為提供非正規課程的私立學校提供一筆過津貼（教育局） One-off Grant for Private Schools Offering Non-	向每所在獲邀申請當日已根據《教育條例》註冊並仍然營運的提供非正規課程的私立學校（一般稱為「補習學校」），提供一筆過 40,000 元的津貼 To offer a one-off grant of $40,000 to each PSNFC (generally referred to as “tutorial schools”) which has been registered under the	約 2 700 間提供非正規課程的私立學校 About 2 700 PSNFCs	108

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
formal Curriculum (PSNFCs) (Education Bureau)	Education Ordinance and is in operation on the date of invitation of application		
19. 為幼稚園及私立日校提供一筆過津貼（教育局） One-off Grant to Kindergartens and Private Day Schools (Education Bureau)	為每所幼稚園，根據規模及類別，提供 60,000 元至 160,000 元不等的一筆過津貼 A one-off grant for kindergartens at a rate ranging from $60,000 to $160,000 depending on size and type	約 1 000 所幼稚園 About 1 000 kindergartens	135
	為每所註冊私立日校提供 80,000 元的一筆過津貼 A one-off grant for registered private day schools at a rate of $80,000	約 180 所私立日校 About 180 private day schools	
20. 提供一筆過紓困資助予學校及專上院校餐飲供應商（教育局） One-off Relief Grant to Providers of Catering Services for Schools as well as Post-secondary Education Institutions (Education Bureau)			
(a) 學校餐飲服務提供者 Providers of catering services in schools	為每一小賣部/食堂提供一筆過 80,000 元的紓困津貼；每名飯盒供應商每服務一所學校可獲提供 10,000 元的一筆過紓困津貼 A one-off relief grant of $80,000 to each tuck shop/canteen; for each lunch box supplier, a one-off relief grant of $10,000 per school the provider is serving	約 750 個設於學校的小賣部/食堂、約 900 間學校的飯盒供應商 Approximately 750 tuck shops/ canteens for schools and lunch box suppliers for approximately	69

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
		900 schools	
(b) 專上院校餐飲服務提供者 Providers of catering services in post-secondary education institutions (PSEIs)	為每一專上院校餐飲服務供應點提供一筆過 80,000 元的紓困津貼 A one-off relief grant of $80,000 to each catering outlet at PSEI	約 160 個專上院校餐飲服務供應點 Around 160 catering outlets at PSEIs	13
		小計 Sub-total	**5,144**

表二. 為受疫情重創和間接受收緊社交距離措施影響的行業提供援助

Table 2. Relief for businesses that are hard hit by the pandemic and indirectly affected by the tightening of social distancing measures

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
1. 旅遊業額外支援計劃 （向旅行代理商和酒店提供資助，以及向香港旅遊發展局提供資源推出「賞你遊」郵輪公海遊版）（商務及經濟發展局（聯同民政事務局（如適用））） Tourism Industry Additional Support Scheme (Financial assistance to travel agents and hotels, and resources to Hong Kong Tourism Board to operate a "spend-to-redeem" programme for cruise-to-nowhere itineraries) (Commerce and Economic Development Bureau (in collaboration with the Home Affairs Bureau as relevant))			
(a) 旅行代理商 Travel agents	向每間合資格持牌旅行代理商發放一次過現金津貼。就僱用 10 名或以下職員的旅行代理商，每間可獲劃一 50,000 元津貼；就僱用 11 名或以上職員的旅行代理商，津貼金額直接與其職員數目掛鉤，以每名職員 5,000 元津貼為計算基準 A one-off cash subsidy for each eligible licensed travel agent. Travel agents with 10 staff members or less will be provided with a subsidy at a flat rate of $50,000 each. Travel agents with 11 staff members or more will be provided with a subsidy directly proportional to the number of staff members they have, using a subsidy level of $5,000 per staff member as the basis of calculation	約 1 670 間旅行代理商 About 1 670 travel agents	135
(b) 酒店業 Hotel sector	向每間持牌酒店發放一次過津貼。獲發牌客房數目相等或少於100間的酒店可獲30萬元；獲發牌客房數目相等或多於101間的酒店可獲40萬元。津貼安排不涵蓋現時獲政府財政鼓勵或資助	約 290 間酒店 Around 290 hotels	101

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
	作特別用途的酒店，例如用作檢疫設施[1]或過渡性房屋的酒店[2] A one-off subsidy for each licensed hotel. Hotels with 100 or less licensed guestrooms may receive $300,000, while hotels with 101 or more licensed guestrooms may receive $400,000. Hotels which are currently receiving financial incentives or subsidies from the Government for special purposes, such as those serving as quarantine facilities[1] or transitional housing[2], are not eligible for the subsidy		
(c) 郵輪業 Cruise industry	通過香港旅遊發展局推出「賞你遊」郵輪公海遊版，本地乘客如在指定時間於零售或餐飲實體店消費合共滿800元，可在預訂公海遊旅程時享有500元折扣優惠 Launch a "spend-to-redeem" programme – cruise-to-nowhere itineraries through the Hong Kong Tourism Board (HKTB), under which local passengers may enjoy $500 discount when booking his/her cruise-to-nowhere itinerary with a spending of at least $800 in physical retail or dining outlets during a specified period	40 000 名本地公海遊郵輪乘客、郵輪公司及售賣有關行程的旅行代理商 40 000 local cruise-to-nowhere passengers, cruise lines and travel	20

[1] 如指定檢疫酒店、供外籍家庭傭工作檢疫用途的酒店，以及為密切接觸者而設的檢疫酒店。沒有收取政府資助的機組人員檢疫酒店則可受惠於此津貼。
For example, designated quarantine hotels, hotels serving as designated quarantine facilities for foreign domestic helpers, quarantine hotels for close contacts. Quarantine hotels for air crews which do not receive any financial incentive from the Government will be eligible for the subsidy.

[2] 即在「資助使用酒店和賓館房間作為過渡性房屋的先導計劃」下用作過渡性房屋的酒店。
They are hotels serving as transitional housing under the Pilot Scheme to Subsidise Using Rooms in Hotels and Guesthouses as Transitional Housing.

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
		agents selling relevant packages	
2. 持牌賓館資助計劃（民政事務局） Licensed Guesthouses Subsidy Scheme (Home Affairs Bureau)	為每間持有按《旅館業條例》發出有效牌照的合資格賓館發放一次性 50,000 元（一至五間獲發牌客房）或 80,000 元（六間獲發牌客房或以上）津貼（用作指定檢疫酒店或檢疫中心，或已參與運輸及房屋局「資助使用酒店和賓館房間作為過渡性房屋的先導計劃」除外） A one-off subsidy of either $50,000 (with 1 to 5 licensed guestrooms) or $80,000 (with 6 licensed guestrooms or above) to each eligible guesthouse with a valid licence issued under the Hotel and Guesthouse Accommodation Ordinance (excluding those being used as Designated Hotels for Quarantine or Quarantine Centres, or those participating in Transport and Housing Bureau's Pilot Scheme on the Use of Hotels and Guesthouse as Transitional Housing)	約 1 680 Around 1 680	120
3. 為活化歷史建築伙伴計劃、元創方和反轉天橋底行動的非牟利營運機構提供資助（發展局） Subsidy to Non-profit-making Organisations (NPOs) Running Projects under the Revitalising Historic Buildings Through	為活化歷史建築伙伴計劃、元創方(（活化自荷李活道前已婚警察宿舍）和位於九龍東的反轉天橋底行動的非牟利營運機構提供一次性 1,000,000 元資助 A one-off subsidy of $1,000,000 to the NPOs running the projects under the Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme, PMQ (revitalised from the Former Police Married Quarters on Hollywood Road), and the Fly the Flyover Operation in Kowloon East	12 個非牟利營運機構 12 NPOs	12

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
Partnership Scheme, PMQ and the Fly the Flyover Operation (Development Bureau)			
4. 支援創意產業（向元創方租戶提供租金支援）（商務及經濟發展局） Subsidy to PMQ tenants (Rental support to tenants of PMQ) (Commerce and Economic Development Bureau)	向元創方提供一次性 1,400 萬元資助，寬減元創方所有租戶 2022 年 4 月至 9 月的百分之七十五租金 A one-off subsidy of $14 million to PMQ to reduce 75% of the rental of all its tenants from April to September 2022	元創坊所有租戶 (約 100 戶) All the tenants of PMQ (around 100)	14
5. 藝術文化界資助計劃（向賽馬會創意藝術中心和藝術空間租戶提供租金資助）（民政事務局） Arts and Culture Sector Subsidy Scheme (Rental support for tenants of Arts Spaces and Jockey Club Creative Arts Centre) (Home Affairs Bureau)	向香港藝術發展局營運的藝術空間和賽馬會創意藝術中心的租戶提供 75%租金減免，由 2022 年 4 月 1 日起到 2022 年 9 月 30 日止 Rental concession at 75% for tenants of Jockey Club Creative Arts Centre and arts spaces run by the Hong Kong Arts Development Council from 1 April 2022 to 30 September 2022	約 240 名租戶 Some 240 tenants	7

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
6. 為香港科學園區、創新園及數碼港的租戶提供租金支援（創新及科技局） Rental Support for Tenants at the Hong Kong Science Park, InnoParks and Cyberport (Innovation and Technology Bureau)	為香港科學園、創新園及數碼港的租戶提供百分之七十五的租金寬減，為期六個月由 2022 年 4 月 1 日至 9 月 30 日 To provide 75% rental concession to tenants at the Hong Kong Science Park, InnoParks and Cyberport for a period of six months, from 1 April to 30 September 2022	約 2 100 個租戶 Around 2 100 tenants	234
7. 向本地客運業界提供燃料和一筆過非實報實銷補貼（運輸及房屋局） Fuel and One-off Non-accountable Subsidy to Local Passenger Transport Sector (Transport and Housing Bureau)	- 為專營巴士、電車、渡輪、本地非專營巴士、的士、綠色專線小巴、紅色小巴、學校私家小巴和本地出租汽車的營辦商或車/船主，就每車輛／船隻提供一筆過$30,000 元非實報實銷補貼 A one-off non-accountable subsidy of $30,000 per vehicle/vessel to operators or owners of franchised bus, tram, ferry, local non-franchised bus, taxi, green minibus (GMB), red minibus (RMB), school private light bus and local hire car - 為街渡服務營辦商就每艘街渡提供一筆過$20,000 元非實報實銷補貼 A one-off non-accountable subsidy of $20,000 per kaito to operators of kaito services	約 37 200 輛車的車主及 180 艘船的船主 Owners of about 37 200 vehicles and 180 vessels	2,071
	- 向石油氣的士及公共小巴提供每公升 2 元的液化石油氣折扣或發還四成的相關汽油或柴油支出，為期 5 個月，視乎油	約 46 000 名常規的士司機;	

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
	公司系統的準備工作而盡快開始 Offer a $2 discount per litre of liquefied petroleum gas (LPG) (i.e. about 40% discountfor five months for LPG taxis and PLBs, and reimburse 40% of the actual fuel cost for five months for petrol taxis and diesel PLBs as soon as possible, subject to the oil companies' system readiness - 向五間專營巴士營辦商、11 間本地渡輪營辦商及香港電車公司發還四成的實際燃料/電費支出，為期 5 個月（由 2022 年 2 月 1 日至 6 月 30 日） Reimburse 40% of the actual fuel/ electricity cost for five months for the five franchised bus companies, 11 franchised and licensed ferry services and Hong Kong Tramways Limited from 1 February 2022 to 30 June 2022	2 600 名常規紅色小巴司機; 165 間綠色小巴營辦商; 五間專營巴士營辦商; 11 間專營及持牌渡輪航線營辦商; 及香港電車公司 About 46 000 active taxi drivers, 2 600 active red minibus drivers, 165 green minibus operators, five franchised bus companies, 11 franchised and licensed ferry operators and Hong Kong Tramways Limited	

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
8. 向跨境客運業提供進一步的財政支援（運輸及房屋局） Additional Support for the Cross-boundary Passenger Transport Trade (Transport and Housing Bureau)	為每輛持牌跨境巴士（包括口岸穿梭巴士）的登記車主提供一筆過 30,000 元的非實報實銷補貼 A one-off non-accountable subsidy of $30,000 per cross-boundary coach ("CBC") to the registered owner of each licensed CBC (including port shuttle buses)	約 1 500 輛跨境巴士 About 1 500 CBCs	103
	為每輛持牌跨境出租汽車的登記車主提供一筆過 30,000 元的非實報實銷補貼 A one-off non-accountable subsidy of $30,000 per cross-boundary hire car ("CBHC") to the registered owner of each licensed CBHC	約 600 輛跨境出租汽車 About 600 CBHCs	
	向每艘合資格的跨境渡輪船隻的營辦商提供一筆過 50 萬元的非實報實銷補貼 A one-off non-accountable subsidy of $500,000 to the operators of each eligible cross-boundary ferry ("CBF") vessel	約 80 艘跨境渡輪船隻 About 80 CBFs	
9. 向為跨境渡輪提供維修服務的船廠提供的補貼（運輸及房屋局） Support to Shipyards Providing Repair Services to Cross-boundary Ferries (Transport and Housing Bureau)	資助額按個別船廠地段面積而定，每間合資格船廠可有一筆一次性資助: A one-off subsidy to each eligible shipyard company depending on the site area of individual shipyard lots: - 向地段面積 5 000 平方米或以下的船廠給予$200,000 元的一次性資助 Subsidy of $200,000 for each shipyard lots of site area 5 000 square metres or less	7 個經營者 7 operators	3

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
	- 向地段面積介於 5 000 至 10 000 平方米的船廠給予$400,000 元的一次性資助 Subsidy of $400,000 for each shipyard lots of site area between 5 000 and 10 000 square metres - 向地段面積超過 10 000 平方米的船廠給予$600,000 元的一次性資助 Subsidy of $600,000 for each shipyard lots of site area over 10 000 square metre		
10. 為鮮活副食品批銷商提供資助（食物及衞生局） Subsidies for Fresh Food Wholesalers in Wholesale Markets (Food and Health Bureau)	- 在魚類統營處（魚統處）轄下的魚類批發市場內的活海魚批銷商每個可獲發 100,000 元資助。 Subsidy of $100,000 for live marine fish wholesale trade in Fish Marketing Organisation (FMO) markets - 於公營或私營副食品批發市場[3]經營冰鮮海魚、淡水魚、蔬菜、蛋品或鮮果批發業務的鮮活副食品批銷商可獲發 20,000 元資助（以同一商業登記營運多間分店的商戶，最多可獲得 100,000 元的資助） Subsidy of $20,000 for fresh food (fresh marine fish/ freshwater	約 70 個活海魚批銷商 Around 70 live marine fish wholesale traders 約 1 300 個冰鮮海魚、淡水魚、蔬菜、蛋品或鮮果批發商	33

[3] 長沙灣副食品批發市場、西區副食品批發市場、北區臨時農產品批發市場、魚統處魚類批發市場、長沙灣蔬菜批發市場、油麻地鮮果批發市場、元朗天光墟蔬菜批發市場及元朗臨時鮮魚類批發市場但不包括長沙灣臨時家禽批發市場。
Cheung Sha Wan Wholesale Food Market, Western Wholesale Food Market, North District Temporary Wholesale Markets for Agricultural Products, FMO Wholesale Fish markets, Cheung Sha Wan Wholesale Vegetable Market, Yau Ma Tei Fruit Market, Yuen Long Temporary Wholesale Vegetable Market and Yuen Long Freshwater Fish Wholesale Market, excluding Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market.

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
	fish/ vegetable/ hen egg/ fresh fruit) wholesalers in public or private wholesale markets[3], subject to a cap of $100,000 for wholesale trader that operates multiple stores under the same business registration	Around 1 300 fresh marine fish/ freshwater fish/ vegetable/ hen egg/ fresh fruit wholesalers	
11.為本地漁農生產者提供資助（食物及衞生局） Subsidy for Local Primary Producers (Food and Health Bureau)	- 每艘聘有內地漁工的漁船和收魚艇可獲 20,000 元資助 Subsidy of $20,000 for fishing vessels and fish collectors with Mainland deckhands - 每個本地漁農生產者（包括蔬菜農場、水耕生產場、花卉農場及苗圃的擁有人、持有有效海魚養殖業牌照的海魚養殖場經營者、塘魚養殖場營運人，以及漁船和收魚艇的船東，但不包括聘有內地漁工的漁船和收魚艇及禽畜農場），可獲 10,000 元資助 Subsidy of $10,000 for each local primary producer, including owners/operators of vegetable farms, hydroponic farms, flower farms and nurseries, pond fish culture farms, marine fish culture farms, fishing vessels and fish collector vessels (excluding fishing vessels and fish collectors with Mainland deckhands and livestock farms)	約 1 700 艘聘有內地漁工的漁船 Around 1 700 fishing vessels with Mainland deckhands 約 7 900 個其他本地漁農生產者 Around 7 900 other primary producers	113
12.洗碗業資助計劃（食物及	洗碗業處所每月平均用水量 500 立方米或以下可獲發資助	約 50 洗碗業處所	6

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
衞生局） Dishware Washing Trade Subsidy Scheme (Food and Health Bureau)	$80,000，每月平均用水量超過 500 立方米可獲發資助$150,000 Subsidy of $80,000 for dishware washing premises with average monthly water consumption up to 500 cubic metres, and $150,000 for dishware washing premises with average monthly water consumption above 500 cubic metres	Around 50 dishware washing premises	
13.洗衣業抗疫資助計劃（環境局） Anti-epidemic Subsidy Scheme for the Laundry Trade (Environment Bureau)	每間合資格洗衣業處所因應業務規模可申請$10,000-$150,000 的一次性資助，每個業務/法團可獲合共最多$1,200,000 的資助： Each eligible laundry shop or workshop (premises) can apply for one-off subsidy ranging from $10,000 to $150,000 depending on its scale of operation. Aggregated subsidy for any chain company is capped at $1,200,000 : - 只提供門市收發服務，沒有提供現場乾/濕洗服務處所，可獲$10,000 資助 Subsidy of $10,000 for premises providing collection and dispatch outlet services only and no on-site laundry or dry cleaning service is provided - 洗衣業務處所每月平均用水量少於 100 立方米，可獲 $ 40,000 資助 Subsidy of $40,000 for premises with average monthly water consumption of less than 100 cubic metres - 洗衣業務處所每月平均用水量不少於 100 立方米但少於	約 1 500 洗衣業務處所 Around 1 500 laundry shops or workshops	95

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
	1000 立方米，可獲 $ 80,000 資助 Subsidy of $80,000 for premises with average monthly water consumption of not less than 100 cubic metres but less than 1000 cubic meters - 洗衣業務處所每月平均用水量不少於 1000 立方米；或內部樓面面積不少於 1000 平方米，可獲 $ 150,000 資助 Subsidy of $150,000 for premises with average monthly water consumption of not less than 1000 cubic metres; or with internal floor area of not less than 1000 square meters		
14.向職業介紹所提供支援（勞工及福利局） Subsidy for employment agencies (Labour and Welfare Bureau)	持有勞工處發出的有效牌照的職業介紹所可獲發一次性的資助。提供外籍家庭傭工(外傭)職業介紹服務的職業介紹所的每個總牌照可獲發 50,000 元資助。至於沒有提供外傭職業介紹服務的職業介紹所，每個總牌照可獲發 30,000 元資助。如上述兩類職業介紹所設有分處，每個分處牌照可額外獲發 10,000 元資助 A one-off lump sum subsidy is to be granted to employment agencies (EAs) with a valid licence issued by the Labour Department. A subsidy of $50,000 is to be granted for each main licence of EAs which provide foreign domestic helper (FDH) placement service. For EAs which do not provide FDH placement service, a subsidy of $30,000 is granted for each main licence. An	約 3 000 間持牌職業介紹所，包括約 1 300 間提供外傭職業介紹服務的職業介紹所 About 3 000 licensed EAs, including about 1 300 EAs providing FDH placement service	122

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
	additional subsidy of $10,000 is granted for each duplicate licence for branch office of both kinds of EAs		
		小計 Sub-total	**3,189**

表三. 支援在受重創行業工作的僱員和人士，以及對抗疫工作有貢獻的前線人員

Table 3. Support for employees and individuals working in the hard-hit business and frontline staff who have been making contributions to anti-epidemic efforts

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
1. 支援政府、香港房屋委員會（房委會）及香港房屋協會（房協）服務承辦商的清潔及保安人員的防疫抗疫工作（財經事務及庫務局） Support Cleansing and Security Staff Engaged by Government, Hong Kong Housing Authority (HA) and Hong Kong Housing Society (HS) Service Contractors in Anti-epidemic Efforts (Financial Services and the Treasury Bureau)	為在政府物業、公用地方及公共屋邨工作的政府、房委會，以及房協服務合約下的清潔人員、廁所事務員及保安人員提供每月 2,000 元的津貼，為期五個月 To provide a monthly allowance of $2,000 for a period of five months to cleansing workers, toilet attendants and security workers working in government premises, public areas and public housing estates engaged under service contracts of the Government, HA and HS	每月約 72 000 名工人 Around 72 000 workers per month	1,000
2. 物業管理業界（環境衞生	為於私人住宅[1]／綜合用途（即商住兩用）大廈或工業／商業大	18 萬名前線物管員	1,820

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
和保安人員）抗疫支援計劃（民政事務局） Anti-epidemic Support Scheme for Environmental Hygiene and Security Staff in Property Management Sector (Home Affairs Bureau)	廈（包括商場）從事保安或與環境衞生有關工作的前線物業管理（物管）員工（例如清潔及保安員工），提供每月 2,000 元的津貼，為期五個月，而每幢合資格大廈最多 100 個名額 Frontline property management (PM) workers performing duties related to security or environmental hygiene in private residential[4]/ composite (i.e. commercial cum residential) and industrial/ commercial building blocks (including shopping malls) should be given a monthly allowance of $2,000 for five months. Each eligible building is subject to a cap of 100 headcounts	工 Around 180 000 frontline PM workers	
3. 特定群組機場員工補助計劃（運輸及房屋局） Support for airport staff in targeted groups (Transport and Housing Bureau)	為特定群組機場員工提供每月 2,000 元資助，為期五個月 To provide a monthly allowance of $2,000 for a period of five months to airport staff in the targeted groups	約 20 000 名員工 Around 20 000 staff	200
4. 向安老院及殘疾人士院舍員工提供特別津貼（勞工及福利局） Special Allowance for Staff	為安老院及殘疾人士院舍員工提供每月 2,000 元的特別津貼，為期五個月 To provide a special allowance of $2,000 for a period of five months to staff of RCHEs and RCHDs	44 000 名員工 44 000 staff	440

[4] 包括由房委會各資助出售房屋計劃下的樓宇（例如「居者有其屋計劃」、「租者置其屋計劃」、「綠表置居計劃」等），以及房協各資助出售房屋計劃下的樓宇（例如「住宅發售計劃」、「夾心階層住屋計劃」、「資助出售房屋項目」等）。
Including all such buildings under various subsidised sales schemes of the HA (e.g. Home Ownership Scheme, Tenants Purchase Scheme, Green Form Subsidised Home Ownership Scheme, etc.) and the HS(e.g. Flat-for-Sale Scheme, Sandwich Class Housing Scheme, Subsidised Sale Flats Project, etc.).

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
of Residential Care Homes for Elderly (RCHEs) and Residential Care Home for Persons with Disability (RCHDs) (Labour and Welfare Bureau)			
5. 向註冊體育教練提供一筆過補助金（民政事務局） One-off grant to registered sports coaches (Home Affairs Bureau)	向每位合資格註冊體育教練發放 10,000 元 $10,000 per eligible registered sports coach	約 13 000 名人士 About 13 000 persons	130
6. 提供特惠金予康樂及文化事務署因取消文娛康體活動而受影響的兼職導師／僱員／工作人員（民政事務局） Ex-gratia payment to part-time instructor/ staff/personnel affected by cancellation of sport & recreation and culture programmes organised by	向因第 599F 章在 2022 年 2 月 4 日至 28 日實施期間取消活動而受影響的兼職人員支付全數服務酬金的金額 Full salary of part-time staff affected by the cancellation of programmes for the period between 4 to 28 February 2022 when Cap. 599F was in force	約 5 300 名人士 About 5 300 persons	16

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
the Leisure and Cultural Services Department (Home Affairs Bureau)			
7. 津助非政府福利機構興趣班導師補助金計劃（勞工及福利局） Scheme on Relief Grants for Interest Class Instructors Hired by Subvented Non-governmental Welfare Organisations (Labour and Welfare Bureau)	向每位合資格興趣班導師提供 10,000 元一次性資助 A one-off subsidy of $10,000 for each eligible interest class instructors	約 6 000 名人士 About 6 000 persons	60
8. 提供一筆過紓困資助予學校興趣班及校巴服務提供者（教育局） One-off Relief Grant to Providers of Interest Group and School Bus Services for Schools (Education Bureau)			
(a) 學校興趣班導師、教練、培訓人員或興趣班的營辦者 Instructors, coaches, trainers or operators of interest classes engaged by schools	為每名在學校擔任導師、教練、培訓人員或興趣班的營辦者提供一筆過 10,000 元的紓困津貼 A one-off relief grant of $10,000 for each instructor, coach, trainer or operator of interest classes engaged by schools	約 24 000 位人士 About 24 000 persons	240

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
(b) 提供予學校校巴服務提供者的一筆過津貼 One-off grant to providers of school bus services	為每名校巴司機及學校私家小巴司機提供一次過 10,000 元的紓困津貼，每輛校巴的保姆也可獲 10,000 元 A one-off relief grant of $10,000 for each school bus driver and school private light bus driver, and also $10,000 per vehicle for escorts	約 3 100 名校巴司機、2 200 名學校私家小巴司機，以及 4 900 名保姆 About 3 100 school bus drivers, 2 200 school private light bus drivers and 4 900 escorts	102
9. 藝術文化界資助計劃（向個人藝術從業者及自由職業者提供資助）（民政事務局） Arts and Culture Sector Subsidy Scheme (Subsidy to individual arts practitioners and freelancers) (Home Affairs Bureau)	向每位合資格的個人藝術從業者及自由職業者提供 10,000 元一次性資助 A one-off subsidy of $10,000 for each eligible individual arts practitioner/freelancer	約 6 000 位人士 About 6 000 persons	60

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
10. 支援創意產業（向持牌煙火及特別效果技術員和電影業自僱/自由工作者提供資助）（商務及經濟發展局） Support for the creative industries (Financial assistance to licensed pyrotechnics and special effects operators and self-employed/freelancers film practitioners) (Commerce and Economic Development Bureau)	向於 2021 年 2 月 1 日至 2022 年 1 月 31 日期間持有至少一項根據《娛樂特別效果條例》（第 560 章）及其附屬法例發出的特別效果技師或特別效果助理有效牌照的合資格人士，以及每位合資格的電影業自由工作者提供一筆過資助 10,000 元 A one-off subsidy of $10,000 to each eligible special effects operator (SEO) and assistant (SEA) holding a valid license between 1 February 2021 to 31 January 2022 under the Entertainment Special Effects Ordinance (Cap. 560) and its subsidiary legislation and each eligible self-employed/freelance film practitioner	約 2 700 人 Around 2 700 persons	27
11. 旅遊業額外支援計劃（向旅行代理商職員、主業為持證導遊或領隊的自由作業者和旅遊服務巴士司機提供資助）（商務及經濟發展局） Tourism Industry Additional Support Scheme (Financial assistance to travel agents' staff, freelance accredited practitioners whose main occupations are/were tourist guides or tour escorts, and tour service coach drivers) (Commerce and Economic Development Bureau)			
(a) 旅行代理商職員及主業為持證導遊或領隊的自由作業者 Travel agents' staff and freelance accredited	向每名旅行代理商職員及主業為持證導遊或領隊的自由作業者發放一次過 7,500 元津貼 A one-off subsidy of $7,500 for each travel agents' staff, and freelance accredited practitioners whose main occupations are/were tourist guides or tour escorts	約 19 100 名合資格人士 About 19 100 eligible persons	143

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
practitioners whose main occupations are/were tourist guides or tour escorts			
(b) 旅遊服務巴士司機 Tour service coach driver	向每名合資格旅遊服務巴士司機發放一次過 5,000 元津貼 A one-off subsidy of $5,000 for each eligible tour service coach driver	約 3 400 名司機 About 3 400 drivers	17
12. 跨境貨車業界資助 Subsidy to cross-boundary goods vehicle sector	每位已登記的香港跨境貨車司機提供一次性$10,000 資助 A one-off subsidy of $10,000 for each registered Hong Kong cross-boundary goods vehicle driver	約 11 000 位司機 Around 11 000 drivers	110
		小計 Sub-total	**4,365**

表四. 支援短期/短暫失業人士

Table 4. Support for the short-term/temporary unemployed

措施 **Measure**	資助金額 **Level of Subsidy**	受惠者 **Beneficiaries**	總承擔額 （百萬元） **Total Financial Commitment ($ million)**
1. 臨時失業支援（行政長官辦公室，由民政事務局提供支援） Temporary Unemployment Relief (Chief Executive's Office support by Home Affairs Bureau)	向每位因第五波疫情關係而短期／臨時失業人士（包括合資格自僱人士）提供一次性 10,000 元資助 A one-off subsidy of $10,000 for the short-term/temporary unemployed due to the fifth wave of the pandemic (including eligible self-employed individuals)	可支援最多 300 000 名失業人士 may support up to 300 000 unemployed persons	3,000
2. 創造職位（所有政策局，由公務員事務局統籌） Job Creation (all policy bureaux, coordinated by Civil Service Bureau)	進一步創造 30 000 個有時限性的職位 To create a further 30 000 time-limited jobs	30 000 個職位 30 000 jobs	6,600
		小計 Sub-total	**9,600**